

[In Chinese - 中文版](#)[In English](#)[In French - en français](#)[In German - auf Deutsch](#)[In Italian - in italiano](#)[In Japanese - 日本語で](#)[In Korean - 한글](#)[In Russian - на русском](#)[In Spanish – en español](#)

## NACHRICHTEN VON DER IFCM

**CONDUCTORS WITHOUT BORDERS [Dirigenten ohne Grenzen]**

**Conductors without Borders** (CWB) ist eines der wichtigsten Projekte der IFCM. Seit nun bereits 13 Jahren hat CWB viele professionelle Fortbildungsveranstaltungen organisiert in Teilen der Welt, in denen chorische Musikerziehung immer noch nicht allen zur Verfügung steht. Es gab erfolgreiche Arbeitsphasen in [Afrika](#) und [Latein- und Mittelamerika](#).

Nach einer Evaluation des CWB-Projekts Anfang 2020 stimmte das Präsidium der IFCM einer neuen, verbesserten Struktur zu, die das CWB noch stärker erweitern wird. Die neue Struktur bietet einen Mechanismus, durch den jede/r beantragen kann, ein CWB-Projekt in ihrem/seinem Land zu organisieren und sogar eine/r der Dirigent\*innen zu werden.

Wenn Sie eine Organisation, ein Chor, eine kulturelle Institution oder ein/e Chorleiter\*in sind und Ihr Land die folgenden Bedingungen erfüllt, erwägen Sie bitte eine Bewerbung für das CWB-Projekt:

- Aussicht auf örtliche Bezuschussung
- Interesse und Entwicklungsbedingungen für das Chorsingen
- Örtliche Partner (Universitäten, Chororganisationen, Institutionen)
- Mindestzahl potentieller Teilnehmer\*innen (Chorleiter\*innen/Sänger\*innen)
- Mindestmaß an örtlicher Infrastruktur (Räumlichkeiten für Workshops, Unterbringungsmöglichkeiten)

[Weitere Informationen zu den Richtlinien für Organisator\\*innen.](#)

**Bewerbungsprozess für Organisator\*innen oder Leiter\*innen von Arbeitsphasen**

Laden Sie das [Questionnaire for Organizing a Mentoring Program CWB](#) herunter, füllen es aus und senden es zurück an [manager@ifcm.net](mailto:manager@ifcm.net).

Wenn Sie Chorleiter\*in sind und sich bewerben wollen, um ein/e Arbeitsphasenleiter\*in in einem CWB-Projekt zu werden, laden Sie die [application form](#) herunter, füllen Sie sie aus und senden sie zurück an [manager@ifcm.net](mailto:manager@ifcm.net).

Für weitere Informationen gehen Sie bitte auf [Conductors Without Borders](#).

## WORLD CHORAL DAY, FEIERN SIE SEIN 30. JUBILÄUM WÄHREND DES GANZEN MONATS DEZEMBER!

Vier Wege, um teilzunehmen:

- Traditionelles Live-Konzert
- Virtuelles Konzert
- Virtuelles Chorprojekt
- Zurückliegende Aufnahmen (stellen Sie sicher, dass das WCD-Logo und die Proklamation in Ihrem Video erscheinen)

Für weitere Informationen gehen Sie bitte auf [World Choral Day](#). Um sich einzutragen/Ihr Konzert anzumelden klicken Sie bitte [here](#).



On Nov. 28, the Christchurch Boy's Choir dedicated their 35th Anniversary concert to the World Choral Day

## NEHMEN SIE AM WORLD CHORAL DAY MIT MUSICA INTERNATIONAL TEIL

**Musica International**, eine multimediale, multilinguale, gemeinschaftliche Datenbank für das Repertoire der Chormusik, wird während des **World Choral Day am 12. – 13. Dezember** seine Webseite für alle Besucher vollständig öffnen, unbeschränkt mit vollen Zugriffsrechten, sogar ohne dass sie sich einloggen müssen. Klicken Sie einfach [here](#).

In Musica International werden ungefähr 200,000 Partituren detailliert beschrieben, viele Beschreibungen enthalten ein Bild der Partitur, einen Soundclip oder ein Video, die Übersetzung des Textes in verschiedenen Sprachen und die Aussprache des Textes durch eine/n Muttersprachler\*in. Diese außerordentliche Quelle ist ideal, um ein themenbasiertes Konzertprogramm zu entwickeln oder um nur einfach aus Spaß das 'Auditorium' zu besuchen und durch die 'Lieblingsstücke des Monats' seit 1998 zu stöbern.





Normalerweise (außerhalb des Sonderangebots zum World Choral Day), ist es erforderlich, für den Zugang zu den dokumentarischen Daten der Datenbank ein Konto anzulegen mit einem Login. Das Basiskonto ist kostenlos, hat aber einige Einschränkungen. Vollen Zugang zu allen Angeboten der Datenbank erhalten Sie entweder durch eine Spende oder indem Sie den weltumspannenden privilegierten Zugang verwenden, den die vielen Föderationen federations gewähren, die ihren Mitgliedern diesen Vorteil über ihre eigenen Webseiten anbieten.

## NACHRICHTEN VON GRÜNDUNGSMITGLIEDERN DER IFCM

### NACHRICHTEN VON À CŒUR JOIE INTERNATIONAL

Der Chorverband À Cœur Joie International hat nun eine [website](#).

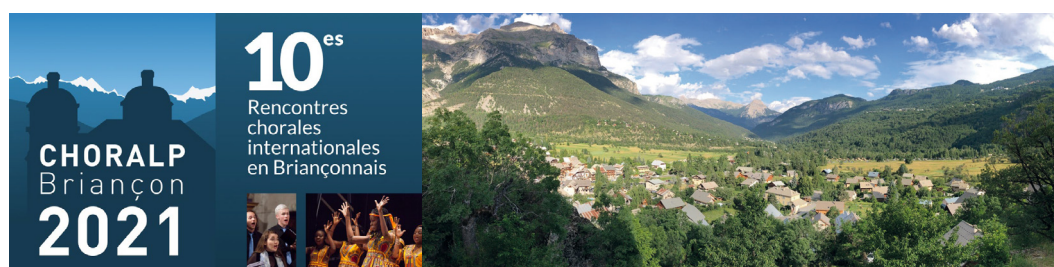
ERRATUM: Wir bemerkten, dass die in den November IFCMeNEWS veröffentlichte E-Mail-Adresse falsch war. Wir bitten um Entschuldigung.

Die korrekte E-Mail-Adresse ist [info@acoeurjoieinternational.org](mailto:info@acoeurjoieinternational.org).

### CHORALP, 10. INTERNATIONALE CHORBEGEGNUNG, BRIANÇON, FRANKREICH, 24. – 31. JULI 2021

Die Feier des 10. Jubiläums von CHORALP, einem internationalen Chorfestival in den Südalpen, war für 2020 geplant. CHORALP und À Cœur Joie International bieten Ihnen nun die Gelegenheit, 2021 an einer verspäteten Jubiläumsfeier teilzunehmen! CHORALP wird vom 24. – 31. Juli 2021 stattfinden in Briançon, Frankreich, dem Herzen der Südalpen. Offen für alle Sänger\*innen, die älter sind als 18 Jahre (Einzelteilnehmer\*innen) oder als 15 Jahre für jene in teilnehmenden Chören, ist dies eine einzigartige Woche, um Sänger\*innen und Chören bei zwei außergewöhnlichen Workshops zu begegnen:

- *King David* (Arthur Honegger, 1921), für Soli, gemischten Chor und Orchester, unter der



CHORALP, this International Choir Meeting was to celebrate in 2020 its tenth anniversary in BRIANÇON. This ancient medieval city is located in the heart of the Southern Alps, some few kilometers away from the Italian bordure.

We shall therefore belatedly celebrate this 10th anniversary from

**24<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup> July 2021**

This is altogether an occasion for the Ljubljana Europa Cantat Festival participants – individual singers and full choirs – to extend their stay in the mountains.

### The program

Two huge workshops during one week.

- Arthur Honegger's *King David* for soli, mixed choir and orchestra.  
Conductor: Valérie Fayet (F)



- Sergheï Rachmaninov's *Vespers* (Extracts).  
Conductor: Marie-Claude Remy (B)



Closing concert on the Friday evening in the magnificent Briançon Collegiate Church

Leitung von Valérie Fayet (Frankreich)

- *Vespers* (Sergei Rachmaninow, 1915) – Ausschnitte unter der Leitung von Marie-Claude Remy (Belgien)

Teilnehmende Chöre werden Gelegenheit haben, ihr eigenes Repertoire bei einem oder zwei Abendkonzerten zu präsentieren.

Wahlunterkünfte stehen in gemütlichen Wohnheimen in der Nähe der Probenorte zur Verfügung.

Sehen Sie die [website](#) für weitere Einzelheiten.

## EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION - EUROPA CANTAT (ECA-EC)

### THE EUROPEAN VIDEO AWARD [Die Europäische Videoauszeichnung]

Der European Video Award 2021 über die Vorzüge des gemeinschaftlichen Singens ist eine spannende Initiative des Jugendkomitees der ECA-EC. Ziel dieser Auszeichnung ist es, inspirierende und ermutigende Geschichten über gemeinschaftliches Singen und seinen Einfluss auf die Gesellschaft, die Umwelt, die Förderung von physischer und psychischer Gesundheit, den Zugang zu musikalischer Bildung, die Ermöglichung sozialer Inklusion und den kulturellen Austausch zwischen verschiedenen Alters- und sozialen Gruppen deutlich zu machen... und noch viel mehr!

Ausgezeichnete Videos werden online durch die Kanäle der ECA-EC bekannt gegeben. Danach wird die Organisation die Gewinner der Preise einladen zu einer Preisverleihung während des Europa Cantat Festivals 2021 in Ljubljana, Slowenien. Die ECA-EC stiftet einem/er führenden Autoren/in die kostenlose Teilnahme am Europa Cantat Festival 2021 oder zwei führenden Autor\*innen die kostenlose Teilnahme an der halben Veranstaltung. Mitglieder der Jury sind:

- Aljaž Bastič, Präsident (Slowenien)
- Sebastian Küchler (Deutschland)
- Martin Wildhaber (Schweiz)
- Roula Abou Baker (Libanon)
- Zeynep Eren Kovankaya (Türkei)
- Anna Bobrikova (Russland)

**Applications** Bewerbungen für den European Video Award über die Vorzüge des gemeinschaftlichen Singens 2021 sind möglich bis zum 31. Januar 2021.





## ECA-EC JAHRESPLAN 2021

Die European Choral Association - Europa Cantat hat ihren Jahresplan **Brochure of Choral Activities 2021** hoffnungsvoll und fröhlich veröffentlicht, eine Auswahl von Chorveranstaltungen, die sich an Sänger\*innen, Chorleiter\*innen, Komponist\*innen und alle Chorliebhaber\*innen in Europa und darüber hinaus wendet. In dieser Broschüre finden Sie eine sorgfältige Auswahl internationaler Aktivitäten, die von der ECA-EC organisiert, mitorganisiert oder gefördert werden. Mitglieder der Association profitieren bei den meisten Veranstaltungen von reduzierten Preisen, was noch ein Grund ist, dem größten europäischen Chornetzwerk beizutreten.

Alle ausgesuchten Aktivitäten

- sind international,
- sind wettbewerbsfrei und
- haben Bildungswert.

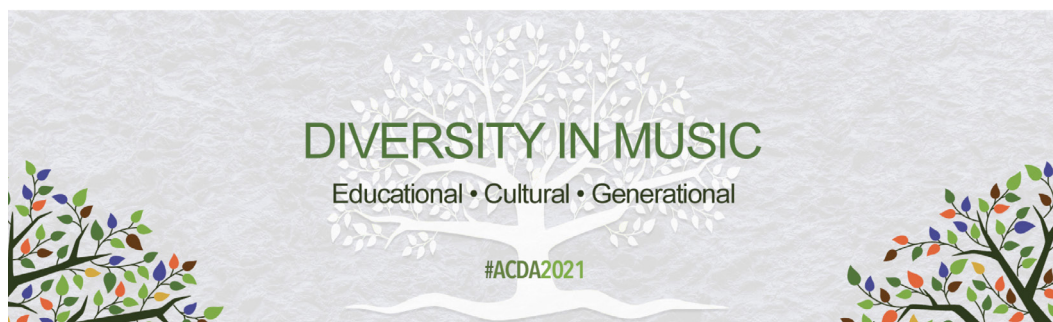
Genießen Sie die Vorfreude beim Anstreichen von Veranstaltungen, die bereits in Ihrem nächstjährigen Kalender stehen, und lesen Sie die ganze Broschüre [full brochure](#). Finden Sie detailliertere Informationen zu allen Veranstaltungen auf der ECA-EC [website](#)!

## AMERICAN CHORAL DIRECTORS ASSOCIATION (ACDA)

**Anmeldungen sind ab sofort möglich! ACDA National Conference - "Diversity in Music"** [Vielfalt in der Musik] – 18. – 20. März 2021. Die ACDA-Konferenz 2021 wird virtuell sein, in Echtzeit stattfinden, und Teile des Inhalts und der Konzerte werden angemeldeten Teilnehmer\*innen nach der Veranstaltung zur Verfügung stehen.

- Die ACDA gibt die Einführung einer [Student Leadership Academy](#) bekannt, ein Pfad von Konferenzaktivitäten, der besonders für Chorstudent\*innen der Stufen 8-12 entwickelt wurde.
- Der gefeierte Komponist, Dirigent und ehemalige Sänger der King's Singers Bob Chilcott wird im Februar 2021 Sätze aus der diesjährigen Raymond W. Brock Memorial Composition Commission, *Songs my heart has taught me*, in drei interaktiven und kostenlosen Workshops vorstellen und proben. Schauen Sie auf [Come and Sing with Bob Chilcott](#), um über diese besondere Gelegenheit mehr zu erfahren!

Für weitere Informationen über die Konferenz besuchen Sie bitte [ACDA National Conference – "Diversity in Music"](#).



**[Resources for Choral Professionals During the Pandemic.](#)** ACDA has created a page of information, ideas, and tools especially for choral conductors and educators. Most are free, and the page is updated regularly.

Auf dieser Seite befindet sich eine Datensammlung von Künstler\*innen, die bereit sind, Gastauftritte online für Chöre und Musikklassen durchzuführen. ACDA-Mitglied Dr.



Rebecca Lord hat dieses Verzeichnis entwickelt. Es gibt getrennte Listen von Dirigent\*innen, Komponist\*innen, Sänger\*innen, Instrumentalist\*innen und Musiktechniker\*innen. Es ist ein erstaunliches Angebot unterschiedlicher Profis die bereit sind, für Chorklassen, Veranstaltungen, allgemeine und Kirchenchöre virtuell aufzutreten – zu jeglicher chorischen Situation. [Besuchen Sie das Verzeichnis.](#)

## NACHRICHTEN VON MITGLIEDERN DER IFCM



### NACHRICHTEN VON ADICORA, ASSOCIATION OF CHORAL CONDUCTORS DER REPUBLIK ARGENTINIEN

In diesem ungewöhnlichen, komplizierten Jahr 2020 haben sich die Chorleiter\*innen in der *Asociación de Directores de Coro de la República Argentina* (ADICORA) mit der Arbeit in der neuen Realität beschäftigt. Mit einem gemeinsamen Ziel innerhalb der Chorgemeinschaft arbeiten sie eng mit ihren Kolleg\*innen zusammen (soweit es während der Pandemie möglich ist), indem sie sich unabhängig von der physischen Distanz mit der weltweiten Chorgemeinschaft verbinden. Verschiedene Ansätze sind erfolgreich: Gespräche, Kurse, Konzerte und Produktionen – alles virtuell. Mitglieder von ADICORA arbeiten mit visuellen Disziplinen zusammen (plastische und Computerkünste), entdecken und lernen dabei neue Sprachen und schaffen neue Wege der Kommunikation und des Dialogs. Durch das alles transformieren sie ihre kulturelle Welt.

*For this, we live. [Dafür leben wir.]*

Für weitere Informationen gehen Sie bitte auf [ADICORA](#).



### NACHRICHTEN VOM CORK INTERNATIONAL CHORAL FESTIVAL

Das Cork International Choral Festival wird 2021 zu den geplanten Zeiten stattfinden, 28. - April – 2. Mai!

Die Organisator\*innen des [Cork International Choral Festival](#) sind dabei, ihre Veranstaltung neu zu erfinden. Sie folgen dabei den mutigen Schritten anderer Veranstaltungen und kultureller Organisationen, die bereits den Weg dieser radikalen Transformation der

Künste und des kulturellen Sektors gegangen sind.

Ein gemischtes Festival 2021 wird sowohl Live- als auch online-Veranstaltungen umfassen. Es wird Jedermanns Festival sein, da die Organisatoren weiterhin um Ihre Beiträge und Ihr Feedback für ihre Pläne suchen um sie einzubeziehen und sicherzustellen, dass die Feier der Chormusik 2021 so zugänglich, inklusiv und sicher wie möglich sein wird.

Das neue **2021 International Syllabus** ist einschließlich neuer Teilnahmevorschläge und aktualisierter Regeln online verfügbar. Kontakt: [info@corkchoral.ie](mailto:info@corkchoral.ie)

## NACHRICHTEN VOM EUROPEAN MUSIC FESTIVAL FOR YOUNG PEOPLE

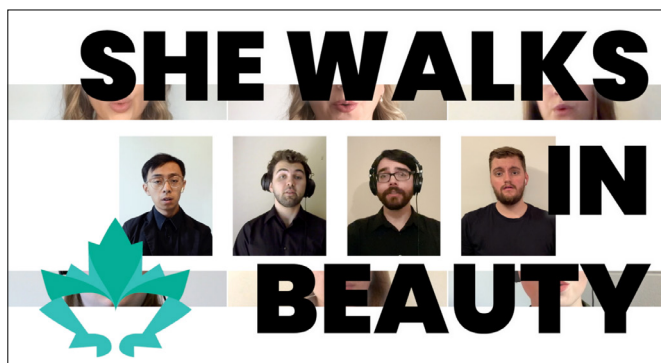
### Das 69. Festival wird 2021 online stattfinden!

Das European Music Festival for Young People (EMJ) strebt an, sowohl vokalen als auch instrumentalen Gruppen die Teilnahme an dieser einzigartigen online-Veranstaltung zu ermöglichen. Während dieses digitalen Festivals werden alle Werte und Hauptaktivitäten eines Präsenz-EMJ definitiv vorhanden sein. Teilnehmende Gruppen werden durch vorab aufgenommene Aufführungen ihres selbstgewählten Repertoires vor einer internationalen Jury auftreten können. Alle Jurykonzerte werden durch Live-Streams zugänglich sein. Außerdem wird es Wahlworkshops und Gelegenheiten zum „meet & greet“ mit Mitgliedern der Jury geben. Für weitere Informationen zu den Bedingungen und Anmeldeformalitäten gehen Sie bitte zu [EMJ2021](https://emj2021.com).

## NACHRICHTEN CHORAL CANADA

**Choral Canada** is proud to share two videos from its first ever **National Youth Virtual Choir of Canada** project, conducted by Dr. Jean-Sébastien Vallée and Apprentice Conductor Thomas Burton. The **first video** is the 2020 National Youth Choir of Canada performing “She walks in beauty” by Kevin Pirker, the winner of Choral Canada’s 2020 National Competition for Choral Writing. The **second video** is the National Youth Choir of Canada Alumni performing “All of us” from the oratorio *Considering Matthew Shepard* by Craig Hella Johnson. Enjoy seeing some beautiful landscapes from across Canada and hearing some incredible singing from some of Canada’s top choral artists.

ERRATUM: Bitte beachten Sie, dass der Hotlink für das Video der National Youth Choir of Canada Alumni (“All of us” aus dem Oratorium *Considering Matthew Shepard* von Craig Hella Johnson) in unserer Novemberausgabe der IFCMeNEWS inkorrekt war. Hier ist der korrekte [link](#). Wir bitten das Versehen zu entschuldigen.



## WAS IST LOS IM DEZEMBER 2020 UND JANUAR 2021 IN UNSERER CHORWELT

Um sich über die für die nächsten Monate geplanten Chorveranstaltungen zu informieren, empfehlen wir Ihnen, den Calendar of **Choral Activities** anzusehen, den die European Choral Association — Europa Cantat und das American Choral Director Association ACDA’s Network **ChoralNet** veröffentlichen.